

“瑞士峰力”氣導式助聽器(未滅菌)
“PHONAK” Air Conduction Hearing Aid (Non-Sterile)

Phonak Sky™ L-PR.

使用者指南

Phonak Sky L (90/70/50/30)-PR
Phonak Sky L-PR Trial
Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



本使用者指南適用於：

無線助聽器



Phonak Sky L90-PR
Phonak Sky L70-PR
Phonak Sky L50-PR
Phonak Sky L30-PR
Phonak Sky L-PR Trial

充電配件



Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



您的助聽器和充電盒的詳細資料

- ❶ 如果未勾選任何方格且您不知道您助聽器或充電配件的型號，請詢問您的聽力保健專業人員。
- ❶ 本使用者指南中描述的助聽器內建不可拆卸的可充電鋰離子電池。
- ❶ 行動電源內建不可拆卸的可充電鋰聚合物電池。
- ❶ 請閱讀第 26 章的關於可充電助聽器的使用安全資訊。

助聽器型號

- Sky L(90/70/50/30)-PR
- Sky L-PR Trial

充電配件

- Phonak Charger Combi BTE 2*
- Phonak Charger Combi BTE*
- Phonak Charger BTE RIC*
- 行動電源

* 包括電源供應器和 USB 傳輸線

耳件

- 標準耳模
- 耳塞
- 訂製式耳塞
- 通用耳塞

您的助聽器和充電盒是由峰力研發的 - 峰力是全球聽力解決方案的領導者，總部位於瑞士蘇黎世。

這些優質的產品是數十年研究和專業知識的結晶，致力於讓人們獲得幸福生活是我們的設計理念。衷心感謝您選擇我們的產品，願您擁有長久愉悅的聆聽。請仔細閱讀使用者指南，確保您了解裝置並獲取最適合自己的裝置。操作本裝置不需要培訓。在驗配諮詢期間，聽力保健專業人員將根據您的個人喜好幫助您設定此裝置。

有關助聽器和配件的功能、優點、設定、使用、維護或維修的更多資訊，請聯絡聽力保健專業人員或製造商代表。更多資訊，請參閱產品資料表。

峰力 - 開啓全新生活

www.phonak.com

目錄

您的助聽器和充電盒

1. 快速指南 7
2. 助聽器和充電盒的部件 9

充電盒使用說明

3. 準備充電器 13
4. 助聽器充電 14

助聽器使用說明

5. 助聽器左右標記 19
6. 佩戴助聽器 20
7. 取下助聽器 22
8. 具備指示燈的多功能按鍵 24
9. 開/關 26
10. 點擊控制 27
11. 連接概述 28
12. 首次配對 29
13. 通話 32
14. 飛行模式 37
15. 重啓您的助聽器 40

更多資訊

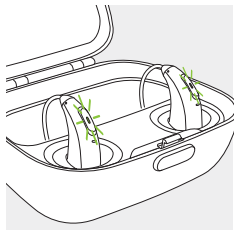
16.	myPhonak Junior 應用程式概述	41
17.	Roger™ 概述	42
18.	環境條件	43
19.	維護與保養	46
20.	更換耳件	50
21.	更換訂製式耳塞的耳垢防護裝置	53
22.	服務和保固	55
23.	合規資訊	57
24.	符號資訊和說明	63
25.	疑難排解	70
26.	重要安全資訊	74

1. 快速指南

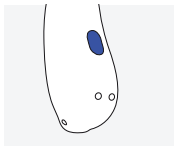
為您的助聽器充電

① 首次使用您的助聽器之前，請先充電 3 小時。

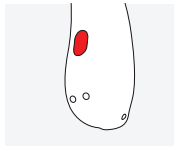
將助聽器放入充電器後，指示燈會慢慢閃爍，直到助聽器完全充滿電。當充滿電後指示燈會保持恆亮綠燈。



助聽器左右標記



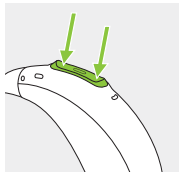
左助聽器為
藍色標記。



右助聽器為
紅色標記。

具備指示燈的多功能按鍵

此按鍵有多種功能。根據助聽器的程式設計，它既可以用作開關、控制音量，也可以更換程式，個人化「助聽器說明」中有相關說明。



開/關：緊按按鍵下部 3 秒鐘，直至指示燈閃爍。

打開：指示燈綠色常亮

關閉：指示燈紅色常亮

通話：如果與啓用 Bluetooth®（藍牙）功能的手機配對，短按接聽，長按將拒絕來電。

進入飛行模式：在裝置關閉狀態下，按住按鍵下部 7 秒鐘，直至指示燈常亮橙色。接著鬆開按鍵。

點擊控制（僅適用於 L90 和 L70 型號）

如果與 Bluetooth®（藍牙）裝置配對，則可以使用點擊控制存取多項功能，請參見第 10 章。助聽器說明中也有相關說明。

要使用點擊控制，請輕拍耳朵頂部兩次。

2. 助聽器和充電盒的部件

以下圖片顯示的是本使用者指南中介紹的助聽器型號和充電器配件。您可以透過以下方式識別您的個人型號：

- 查看第 3 頁上的「您的助聽器和充電器的詳細資訊」
- 將您的耳件、助聽器和充電器與以下型號進行比較

相容的耳件



標準耳模



耳塞



訂製式
耳塞



通用耳塞

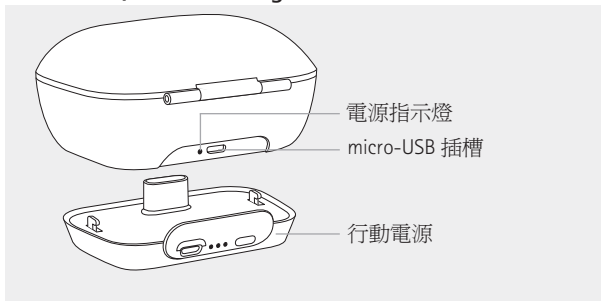
Sky L-PR / Sky L-PR Trial



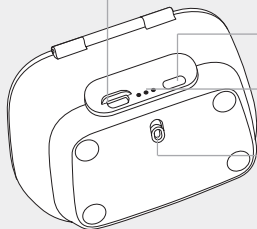
Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2



可選擇是否搭配行動電源的Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2



透過 micro-USB 介面與外接電源連接



電池檢查按鍵

電池狀態和外接電源指示燈

行動電源鎖緊及鬆開

電源供應器和充電器規格

電源配接器輸出電壓： 5 VDC +/-10%，電流 500 mA - 1 A

電源配接器輸入電壓： 100-240 VAC，50/60Hz，電流 0,25 A

充電器輸入電壓： 5 VDC +/-10%，電流 300 mA

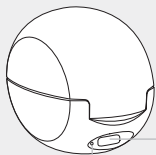
USB 線規格： 最低 5 V，1 A，USB-A 至微型 USB，
最長 1 m

Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2 可以與滿足上表中規格的外部電源一起使用。

Phonak Charger BTE RIC



具備左/右指示的助聽器
充電插槽



USB-C 插槽

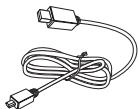
電源指示燈

電源供應器規格

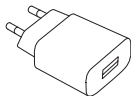
電源配接器輸出電壓	5 VDC +/-10%，電流 1 A
電源配接器輸入電壓：	100-240 VAC，50/60Hz，電流 0,25 A
充電器輸入電壓	5 VDC +/-10%，電流 1 A
USB 線規格	最低 5 V 1 A，USB-A 至 USB-C， 最大長度 3 m

Phonak Charger BTE RIC 可以與滿足上表中規格的外部電源一起使用。

配件



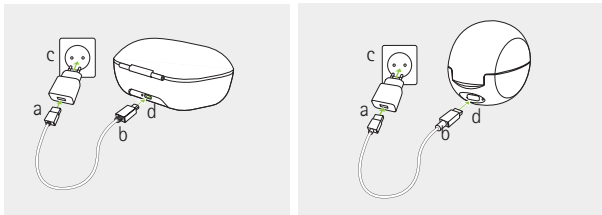
USB 線



電源供應器

3. 準備充電器

連接至電源



- a) 將充電線尺寸較大的一端插入電源供應器
- b) 將尺寸較小的一端插入充電器 USB 插槽
- c) 將電源供應器器插入電源插座中
- d) 當充電器連接至電源插座時，USB 插槽旁邊的指示燈將亮起綠色

4. 助聽器充電

- ① 低電量：當電池電量不足時，您將聽到兩聲蜂鳴聲，並會看到紅燈一直閃爍（如果啓動）。您大概有 60 分鐘的時間必須準備充電（時間可能有所不同，取決於您的助聽器設定）。
- ① 助聽器內建不可拆卸的可充電鋰離子電池。
- ① 首次使用您的助聽器之前，請先充電 3 小時。
- ① 助聽器充電前必須保持乾燥，詳情請參見第 19 章。
- ① 請務必在工作溫度範圍內充電和使用助聽器：
+5°C 至 +40°C (41°F 至 104°F)。

可選行動電源

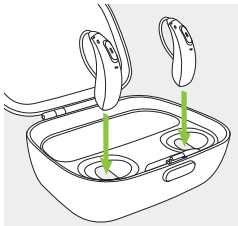
- ① 首次使用行動電源之前，最好先充電 3 小時。
- ① 行動電源內建不可拆卸的可充電鋰聚合物電池。
- ① 請務必在適用的工作溫度範圍內為行動電源充電：
+5°C 至 +40°C (41°F 至 104°F)

4.1 使用充電器

有關如何設定充電器，具體請查看第 3 章內容。

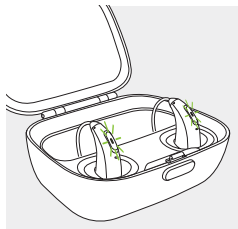
1.

將助聽器插入充電插槽。確定左右助聽器標記分別與充電插槽口旁的左（藍色）和右（紅色）指示匹配。插入充電器時，助聽器自動關機。




2.

助聽器會一直保持慢閃直到充滿電為止。當充滿電後指示燈會保持綠燈長亮。



當電池充滿電時，充電過程將自動停止，因此助聽器可以安全地留在充電器中。助聽器充電最多需要 3 小時。充電時充電器的蓋子可以關閉。

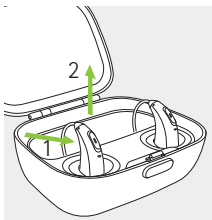
充電時間

指示燈	充電狀態	預計充電時間
	0 - 10%	
	11 - 80%	30 分鐘 (30%) 60 分鐘 (50%) 90 分鐘 (80%)
	81 - 99%	
	100%	3 小時 (充電時間可能會受到溫度條件的影響)

3.

從充電器移除助聽器的步驟：

1. 將助聽器輕輕拉向自己的身體方向
2. 將其從充電器中拔出



當充電器與電源連接時，從充電器上取下助聽器，助聽器自動開啓。指示燈開始閃爍。

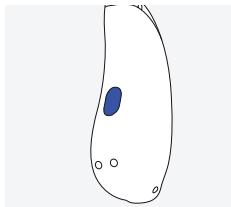
預設情況下，助聽器經過程式設計，當從連接至電源的充電器上取下助聽器時，助聽器會自動打開。您的聽力保健專家可以關閉此設定。在這種情況下，您需要手動打開助聽器。要關閉充電器，請從電源插座上取下電源供應器。如果可選行動電源連接至充電器，請取下行動電源以關閉充電器。

- ① 從充電器上取下助聽器時，不要拉拽耳機，以免因用力過度損壞聲管。
- ① 先關閉助聽器，再將其插入未連接電源的充電器以便存放。
- ① 如果您在助聽器在內部充電時將充電器拔出，請確保關閉助聽器，以避免放電。
- ① 在潮濕環境中為助聽器充電時，請務必蓋上蓋子。

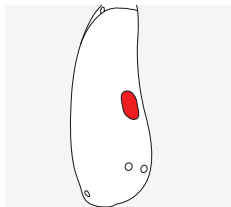
5. 助聽器左右標記

助聽器的背面有藍色或紅色的標記。可以幫助您辨認左助聽器或者是右助聽器。

左助聽器為藍色標記。



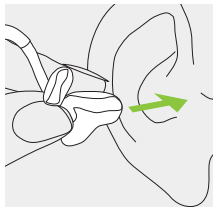
右助聽器為紅色標記。



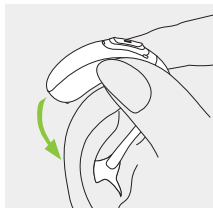
6. 佩戴助聽器

6.1 佩戴使用標準耳模的助聽器

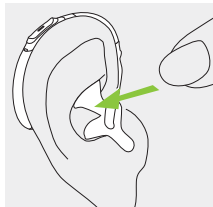
1.
將耳模放在耳邊，然後將耳道部分放入耳道中。



2.
將助聽器放於耳後。



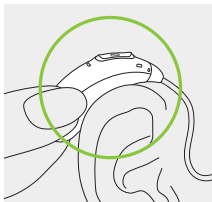
3.
將耳模的上部插入耳甲腔的上部。



6.2 佩戴使用耳塞、訂製式耳塞或通用耳塞的助聽器

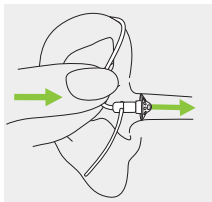
1.

將助聽器放於耳後。



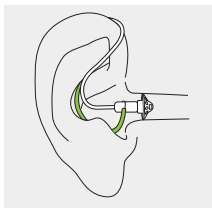
2.

將耳塞放入耳道。



3.

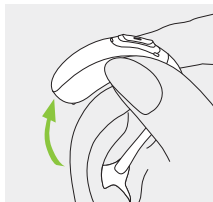
若有安裝固定線，請將其放入耳甲腔以固定助聽器。



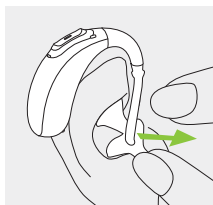
7. 取下助聽器

7.1 取下使用標準耳模的助聽器

1.
將助聽器拿到耳朵上方。



2.
用手指抓住耳模，輕輕地將其取下。

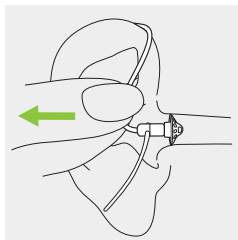


❶ 請盡量避免抓住聲管來取下助聽器。

7.2 取下使用耳塞、訂製式耳塞或通用耳塞的助聽器

1.

握住導聲管的彎曲部分，拉動以從耳朵後面取出助聽器。



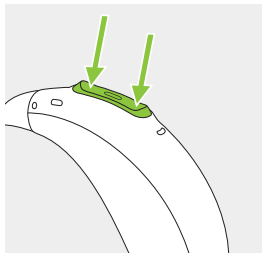
8. 具備指示燈的多功能按鍵

多功能按鍵有多種功能。

根據助聽器的程式設計，它既可以用作開關、控制音量，也可以更換程式，個人化「助聽器說明」中有相關說明。有關該印刷資料，請諮詢您的聽力保健專業人員。

如果助聽器與啓用

Bluetooth®（藍牙）功能的手機配對，短按按鍵的上部或下部將接聽來電，長按將拒絕來電 - 請參照第 13 章。





指示燈

指示燈將告知幼兒的父母和監護人助聽器的狀態。集成在多功能按鈕內的綠色指示燈，可以在助聽器開機後提示助聽器的狀態。

您的聽力保健專家可以透過不同的方式啟動/禁用這一指示燈。

助聽器指示燈各種狀態的顯示模式如下。請諮詢您的聽力保健專家，了解哪些已經被相應啟動。

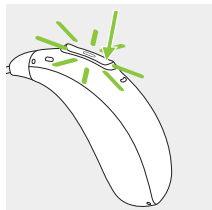
助聽器狀態	指示燈模式
<input type="checkbox"/> 助聽器已開啓	重複單閃 
<input type="checkbox"/> 助聽器已開啓，可以接入 Roger™	重複雙閃 
<input type="checkbox"/> 電池電量低*	持續閃爍 
<input type="checkbox"/> 音量變更（透過遙控器、myPhonak Junior 或多功能按鍵啟動）	調節一次音量單閃一次 
<input type="checkbox"/> 程式變更（透過遙控器、myPhonak Junior 或多功能按鍵啟動）	更換一次程式單閃一次 

* 大約在電池徹底用盡前 60 分鐘開始低電量警示。

9. 開/關



打開助聽器

預設情況下，助聽器配置為在從連接至電源的充電器上取下時，或在充電器未連接至電源時自動打開。如果未配置這一功能或充電器未連接電源，長按按鍵下部 3 秒鐘，直至指示燈閃爍。等待指示燈綠燈長亮，顯示助聽器就緒。



關閉助聽器

長按按鍵下半部 3 秒鐘，直至指示燈紅色長亮，顯示助聽器關閉。

	綠燈閃爍	助聽器已開啓
	紅色長亮 3 秒	助聽器關閉

① 當您打開助聽器時，可能會聽到啓動旋律。

10. 點擊控制

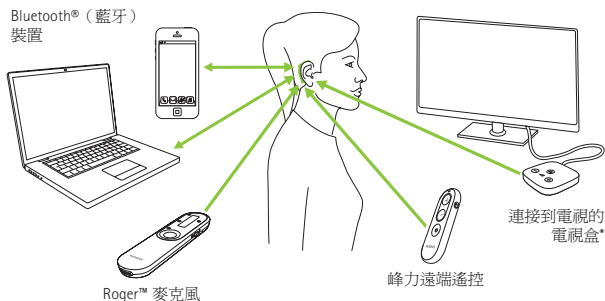
點擊控制僅適用於 L90 和 L70 型號。如果與啓用 Bluetooth®（藍牙）裝置配對，則可以使用點擊控制存取多項功能，例如接聽/結束通話、暫停/恢復傳輸串流、啓動/停止語音助理。個人化「助聽器說明」中有相關說明。

要使用點擊控制，請輕拍耳朵頂部兩次。



11. 連接概述

下圖顯示的是助聽器的可用連接選項。



* 電視連接器可以連接到任何音訊源，例如電視、PC 或高傳真立體聲系統。

12. 首次配對

12.1 與啓用 Bluetooth®（藍牙）功能的裝置首次配對

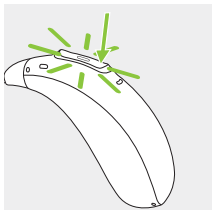
- ① 只需要對每個採用 Bluetooth®（藍牙）無線技術的裝置執行一次配對程序。首次配對後，您的助聽器將自動與裝置連接。首次配對最多可能需要 2 分鐘。

1.

在裝置（例如手機）上，確保啓用了 Bluetooth®（藍牙）無線技術，然後在連接設定功能表中搜尋啓用了 Bluetooth®（藍牙）的裝置。

2.

開啓藍牙側助聽器。您現在有 3 分鐘的時間將助聽器與裝置進行配對。



3.

您的裝置將顯示啓用 Bluetooth®（藍牙）的裝置清單。從清單中選擇助聽器以同時配對兩個助聽器。嗶聲確認配對成功。

- ① 有關 Bluetooth®（藍牙）無線技術的配對說明（針對一些最流行的手機製造商），請訪問：<https://www.phonak.com/en-int/support> 了解詳細資訊

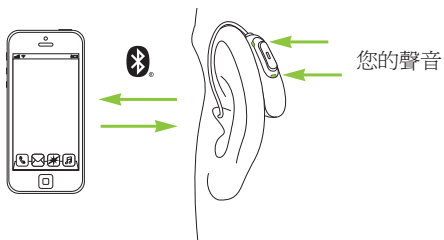
12.2 連接裝置

與裝置配對後，助聽器將在打開時自動重新連接。

- ① 只要裝置處於開機狀態並在一定範圍內，就會一直保持連接。
- ① 助聽器最多可以同時連接到兩個裝置，最多可以與八個裝置配對。

13. 通話

您的助聽器可以直接與啓用 Bluetooth®（藍牙）功能的手機相連。配對並連接到手機後，您將直接在助聽器中聽到通知和主叫方的聲音。通話是「免持」的，這表示助聽器的麥克風會接收您的聲音並將其傳回手機。



13.1 打電話

輸入電話號碼並按下撥號按鍵。您將透過助聽器聽到撥號音。助聽器麥克風會接收您的聲音，然後將其傳送至手機。

此外，對於 L90 和 L70 型號，點擊耳朵頂部兩次可以請求語音助手撥打電話號碼。

13.2 接聽電話

當接到電話時，會在助聽器中聽到來電通知。
輕拍耳朵頂部兩次（僅適用於 L90 和 L70 型號），
短按助聽器多功能按鍵的上方或下方按鍵
（短於 2 秒）或在手機上正常操作均可接聽電話。



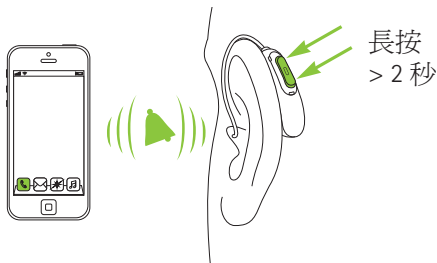
13.3 結束通話

長按助聽器多功能按鍵的上方或下方（多於 2 秒）或在手機上正常操作可結束通話。對於 L90 和 L70 型號，也可以透過輕敲耳朵頂部兩次來結束通話。



13.4 拒接電話

長按助聽器多功能按鍵的上方或下方（大於 2 秒）
或在手機上正常操作可拒接來電。



14. 飛行模式

您的助聽器在 2.4 GHz-2.48 GHz 頻率範圍內運行。飛行時，有些空服人員會要求將所有裝置切換到飛行模式。進入飛行模式不會停止正常的助聽器功能，只會停用 Bluetooth®（藍牙）功能。

14.1 進入飛行模式

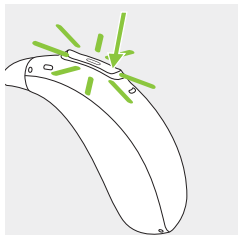
關閉無線功能並進入助聽器飛行模式：

1.		<p>如果助聽器關閉，請進行第 2 步操作。 在助聽器打開時，長按按鍵下半部 3 秒鐘，直至指示燈紅色長亮 3 秒，顯示助聽器關閉。</p>	
2.		<p>長按按鍵下半部。助聽器啓動時，綠色指示燈閃爍。</p>	
3.		<p>按住按鍵下半部 7 秒鐘，直至指示燈橙色長亮，然後鬆開按鍵。當橙色指示燈長亮，表示助聽器處於飛行模式。</p>	

在飛行模式下，您的助聽器無法直接與手機連接。

14.2 退出飛行模式

退出助聽器的飛行模式並重啓無線功能：
關閉助聽器，再次開啓 -
請參見第 9 章。



15. 重啓您的助聽器

如果助聽器顯示錯誤狀態，請按照以下步驟操作。此操作不會移除或刪除任何程式或設定。

1.
按下多功能按鍵的下部至少 15 秒。按下按鍵之前，助聽器是開啓或是關閉並不影響此操作。15 秒結束時不會有燈光或聲音提示。
2.
將助聽器放到連接電源的充電器上，直到指示燈閃爍綠色。該過程最多需要 30 秒鐘。然後助聽器就可以使用了。

16. myPhonak Junior 應用程式概述

如要了解有關 myPhonak Junior 的更多資訊，請訪問網頁

www.phonak.com/junior-ug

或掃描 QR Code



如要安裝 myPhonak Junior，請掃描 QR Code



17. Roger™ 概述

體驗 Roger™ 的聽覺性能

Roger™ 是一種智慧無線技術，可以將語音直接傳輸至助聽器，幫助克服距離和雜訊的影響。麥克風接收聲音，並將其直接無線傳輸到助聽器中的 Roger™ 接收器*。這樣，即使在餐廳、工作會議和學校活動等非常嘈雜的環境中，您也可以充分參與小組對話。

如要了解有關 Roger™ 技術和麥克風的更多資訊，請訪問網頁
www.phonak.com/roger
或掃描 QR Code。
Roger™ 麥克風單獨出售。



* RogerDirect™ 需要聽力保健專業人員將 Roger™ 接收器安裝到峰力助聽器。

18. 環境條件

產品用於預期用途時，功能不會存在問題或限制，除非本使用者指南另有說明。

請確保根據以下條件使用、充電、運輸和存放助聽器：

助聽器：

	充電和操作	運輸	存放
溫度 最大範圍	+5 至 +40 °C (+41° 至 +104°F)	-20° 至 +60°C (-4° 至 +140°F)	-20° 至 +60°C (-4° 至 +140°F)
濕度 (無凝結)	0% 至 85%	0% 至 93%	0% 至 93%
氣壓	500 至 1060 hPa	500 至 1060 hPa	500 至 1060 hPa

在運輸和存放過程中，溫度和濕度不得在較長時間內超過上表所述的範圍。

在低於 10°C 和高於 30°C 的溫度下長時間存放可能會對產品的電池性能產生負面影響。

充電器：

	操作	運輸	存放
溫度 最大範圍	+5 至 +40 °C (+41° 至 +104°F)	-20°至 +60°C (-4° 至 +140°F)	-20°至 +60°C (-4° 至 +140°F)
濕度 (無凝結)	0% 至 85%	0% 至 70%	0% 至 70%
氣壓	500 至 1060 hPa	500 至 1060 hPa	500 至 1060 hPa

長期存放期間，請確保定期為助聽器充電。

這些助聽器的分類為 IP68。這意味著助聽器防水防塵，可以承受日常生活中的各種情況。這些助聽器可以在雨中佩戴，但不應完全浸入水中或在洗澡、游泳或進行其他水上活動時使用。切勿讓助聽器接觸氯化水、肥皂水、鹽水或其他具有化學成分的液體。

如果裝置的存放和運輸條件超出了建議的使用條件，請等待 15 分鐘，然後在恢復建議的環境條件後再啓動裝置。

峰力多功能充電器 BTE 和峰力多功能充電器 BTE 2 的防護等級爲 IP22。這意味著，當充電器與水平面成 15 度傾斜時，可以保護充電器免受垂直落下的水滴的影響。當充電器蓋合上時，符合 IP22 的要求。

行動電源存放一年或更長時間：爲防止電池損壞，存放時，溫度最大範圍應在 -20°C 至 $+25^{\circ}\text{C}$ (-4°F 至 $+77^{\circ}\text{F}$)，電池應至少每三個月放電和充電一次。

19. 維護與保養

預期使用壽命：

助聽器和相容充電器的預期使用壽命為五年。在此期間可安全使用這些裝置。

商業服務期：

在裝置的預期使用壽命內，對助聽器和充電器進行日常和細緻的維護將有助於實現卓越性能。

Sonova AG 將在相應的助聽器、充電器和基本元件從產品組合中逐步淘汰後，提供至少五年的維修服務期。

請按照本說明書的要求進行使用。

有關產品安全的進一步資訊，請參閱第 26.2 章。

一般資訊

使用髮膠或化妝品之前，請取下助聽器，因為這些東西可能損害助聽器。

使用後，請確保始終對助聽器進行乾燥處理。將助聽器存放在安全、乾燥、清潔的地方。

在以下條件下，您的助聽器仍可維持防水、防汗和防塵性能：

- 在接觸式暴露在水、汗、塵之後，請及時擦乾和清潔助聽器
- 按照本使用者指南使用和保養助聽器

△ 助聽器和充電器在充電前請務必保持乾燥和清潔。

每日保養

助聽器：請檢查耳件和聲管，保證無耳垢和水分聚集。使用無絨布清潔表面。切勿使用清潔劑清潔助聽器，如家用洗滌劑、肥皂等。不建議用水清洗這些部件，因為可能導致水分聚集在聲管中。如果需要對助聽器進行徹底清潔，請諮詢您的聽力保健專業人員。

充電器：確保充電器插口清潔。不要使用清潔劑，如家用清潔劑、肥皂等清潔充電器。

每週保養

助聽器：使用蘸濕的軟布或助聽器專用清潔布清潔您的耳塞。對於全面的保養說明請諮詢您的聽力保健專家。

充電器：使用無絨布清除充電器插口處的灰塵或污垢。

每月一次

充電器：請檢查助聽器聲管和耳件是否變色、硬化或產生裂痕。如果出現這些情況，必須更換聲管。請諮詢您的聽力保健專業人員。

△ 清潔前，請務必確保充電器與電源斷開。

20. 更換耳件

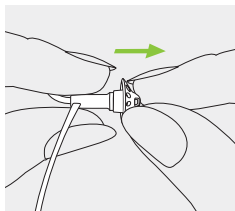
您的助聽器配有耳件，可以是耳塞、耳模、訂製式耳塞或通用耳塞。

請定期檢查耳件，如果耳件變髒或助聽器的音量或聲音質下降，請進行更換或清潔。如果使用的是耳塞，應每 3 個月更換一次。如果使用的是耳模，請參閱本使用者指南的第 19 章。如果使用的是訂製式耳塞，請按照第 21 章中的說明更換耳垢防護裝置。

20.1 將耳件從細聲管上取下

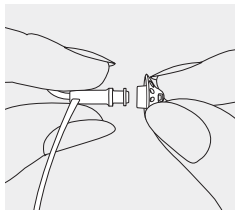
1.

用一隻手拿住細聲管，另一隻手拿住耳件，將耳件從細聲管上取下。



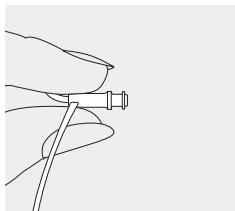
2.

輕輕拉動耳件，將其取出。



3.

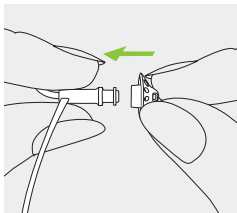
使用無絨布清潔細聲管。



20.2 將耳件連接到細聲管

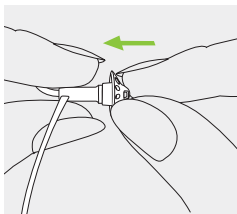
1.

用一隻手拿住細聲管，另一隻手拿住耳件。



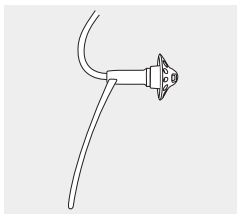
2.

將耳件滑動至細聲管的尖端。



3.

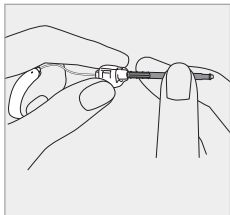
細聲管和耳件應完美組裝在一起。



21. 更換訂製式耳塞的耳垢防護裝置

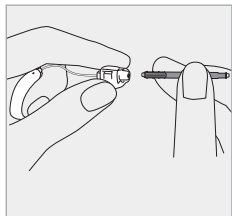
1.

將更換工具的取出側插入用過的耳垢防護裝置。固定裝置的軸應該接觸耳垢防護裝置的邊緣。



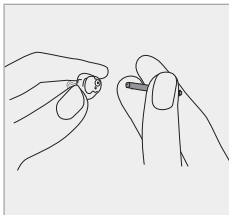
2.

小心地將耳垢防護裝置筆直拉出並取下。取下時，請勿扭動耳垢防護裝置。



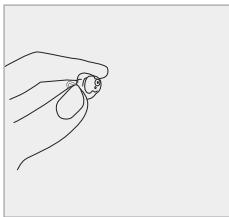
3.

如要插入新的耳垢防護裝置，請將更換工具的插入側輕輕推入訂製式耳塞的孔中，直至外環完全對準。



4.

將工具筆直拉出。新的耳垢防護裝置將會就位。



22. 服務和保固

當地保固

請向聽力保健專業人員、您購買助聽器和充電器的商家詢問有關當地保固期限的資訊。

全球保固

Sonova AG 提供從購買之日起生效的一年全球保固期限。本保固期限包含了助聽器和充電器製造過程和材料缺陷引發的問題，但不包括耗材部分：如電池、聲管、耳塞和外接式喇叭等配件。保固僅在具備購買證明時才有效。

全球保固並不影響您依照適用的消費品銷售國家管轄法律而可能享有的任何法定權利。

保固限制

本保固不涵蓋因操作或照護不當、接觸化學品或承受過大外力而造成的損壞。由第三方或未經授權服務中心導致的損壞將使保固作廢失效。本保固不包括由聽力保健專家在其辦公室內執行的任何維修。

序列號

左側助聽器： _____

右側助聽器： _____

充電器： _____

購買日期： _____

授權聽力保健專業人員（印章/簽名）：

23. 合規資訊

歐洲：

助聽器符合性聲明

Sonova AG 聲明該產品符合醫療器械指令 (EU) 2017/745 以及無線電設備指令 2014/53/EU 的要求。您可以從製造商或當地峰力代表處獲取 EU 符合性聲明的完整文本，您可登入 www.phonak.com/en-int/certificates 查看其地址（峰力全球網點）。

充電配件的符合性聲明

Sonova AG 在此聲明，本產品符合醫療器械（歐盟）第 2017/745 號法規之要求。

澳大利亞/紐西蘭：



R-NZ

表明裝置符合適用的無線電頻譜管理 (RSM) 和澳大利亞通訊和媒體管理局 (ACMA) 監管安排，可以在紐西蘭和澳大利亞合法銷售。合規標籤 R-NZ 針對的是在紐西蘭市場以合規性等級為 A1 提供的無線電產品。

英國：

峰力多功能充電器 BTE 2 和峰力多功能充電器 BTE 的符合性聲明 Sonova AG 在此聲明，本產品符合英國醫療器械法規 2002 和無線電裝置的要求。

2017 年法規適用於自 2021 年 1 月 1 日起在英國供應或進入英國的裝置。您可以從製造商處獲取英國符合性聲明的完整內容：

<https://www.sonova.com/uk/en/regulatorydocumentation>

第 2 頁上列出的無線型號獲得了以下認證：

峰力 Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)

峰力 Sky L-PR Trial

美國

FCC ID: KWC-BPR

加拿大

IC: 2262A-BPR

注釋 1：

本裝置符合 FCC 規定第 15 部分和加拿大工業部的 RSS-210。運作要滿足以下兩個條件：

- 1) 本裝置不會產生有害干擾，以及
- 2) 本裝置必須接受任何收到的干擾，包括可能導致意外操作的干擾。

注釋 2：

如果對本裝置的變更或改裝未經 Sonova AG 明示核准，則可能會使 FCC 針對運作本裝置的授權無效。

注釋 3：

該裝置已經進行過測試，符合 B 類數位裝置的限制，符合 FCC 規定第 15 部分和加拿大工業部 ICES-003 的要求。

這些限制旨在提供合理的保護，防止在住宅區安裝時產生有害干擾。該裝置會產生、使用和發射射頻能量，如果未按照指令安裝和使用，可能會對無線電通訊造成有害干擾。但是，不保證在特定安裝環境下不會產生干擾。如果該裝置確實對無線電或電視接收產生有害干擾（透過開關設備確定），則建議使用者透過採取以下一項或多項措施來儘量消除干擾：

- 重新調整接收天線的方向和位置。
- 增加裝置和喇叭之間的間隔。
- 將該裝置連接到與喇叭所連接的插座不同的電路插座上。
- 如果需要幫助，請諮詢經銷商或有經驗的無線電/電視技術人員。

充電器：

在操作過程中，請確保充電器與人體之間至少保持 20 cm 的間隔距離。

助聽器的射頻資訊

天線類型	諧振回路天線
運行頻率	2.4 GHz – 2.48 GHz
調變	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
輻射功率 (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth® (藍牙)	
範圍	~1m
藍牙	4.2 Dual-Mode
支援的規範	HFP (免提規範)，A2DP

輻射測試	符合要求	電磁環境指導
射頻輻射 CISPR 11	組 2 B 類	醫療器械僅將射頻能量用於其內部功能。因此，其射頻輻射非常低，不太可能對附近的電子設備造成干擾
諧波輻射	符合	
電壓波動/ 閃爍輻射	符合	

電磁相容性 (EMC)

峰力助聽器和充電配件經過 EMC 測試，符合 IEC 60601-1-2:2014 或 IEC 60601-1-2:2014 A1 2020 的要求。

24. 符號資訊和說明



Sonova AG 透過 CE 標誌確認此產品 – 包括配件 – 符合醫療器械法規 (EU) 2017/745 以及無線電設備指令 2014/53/EU 的要求。CE 符號後的數字與根據上述條例和指令進行諮詢的認證機構的代碼一致。



此符號表明這些使用者指令中描述的產品符合 EN 60601-1 的 B 類適用部件的要求。助聽器的表面指定為 B 類適用部件。



表示醫療器械法規 (EU) 2017/745 中定義的醫療器械製造商。



指示醫療器械的製造日期。



表示歐盟的授權代表。EC REP 也是歐盟進口商。



此符號表示，使用者必須閱讀這些使用者指南內的相關資訊並將其考慮在內。



此符號表示使用者務必要注意這些使用者指南中的相關警告通知。



此符號表示使用者務必要注意這些使用者指南中與電池相關的相關警告通知。



處理和產品安全性方面的重要資訊。




這一符號表明，該裝置的電磁干擾在美國聯邦傳播委員會核准的限額之內。



表明裝置符合適用的無線電頻譜管理 (RSM) 和澳大利亞通訊和媒體管理局 (ACMA) 監管安排，可以在紐西蘭和澳大利亞合法銷售。



憑藉英國合格評定標誌，Sonova AG 產品符合適用的英國法律。

 Bluetooth® 文字標記和徽標是 Bluetooth SIG, Inc. 的註冊商標，Sonova AG 對此類標記的任何使用均依據授權進行。其他商標和品名是歸其各自所有者所有。



日本認證電波設備標誌。



表示製造商的序列號，以便識別特定醫療器械。



表示製造商的目錄號，以便識別醫療器械。



表示裝置是醫療器械。



該符號表示可以使用電子說明。

IP68

異物防護等級。IP68 防護等級表示助聽器防水、防塵。根據 IEC60529 標準，在 1 公尺水下連續浸泡 60 分鐘，和於集塵室放置 8 小時後，皆能持續運作。

IP22

防護等級 = 異物防護等級。IP22 等級表明，該裝置可防止直徑為 12.5mm 及以上的固體異物進入。此外，當外殼傾斜 15° 時，還可防止垂直落下的水滴進入。



表示醫療器械可以安全暴露的溫度
限值。



表示醫療器械可以安全暴露的濕度
範圍。



表示醫療器械可以安全暴露的氣壓
範圍。



運輸期間，請保持乾燥。



打叉的垃圾桶符號表示不得將助聽器以及充電器當作普通生活垃圾丟棄。請將舊的或不用的助聽器和充電器交給廢品處理站，作為電子產品廢品處理或者交給您的聽力保健專業人員處理。合理的處理方式會保護環境和健康。

符號僅適用於歐洲電源



帶有雙隔離的電源。



裝置僅供室內使用。



安全隔離變壓器，防短路。

25. 疑難排解

問題

助聽器發出噁噁聲

助聽器聲音過大

助聽器聲音不夠大或聲音失真

助聽器發出兩聲嗶聲

助聽器無功能
(無放大)

助聽器無法開啓

將助聽器插入充電插槽後，助聽器上的指示燈不亮起

原因

助聽器未正確佩戴

耳道內有耳垢

音量過高

音量過低

電池電量低

耳件被擋住

您的聽力狀況發生改變

提示電池電量低

耳件被擋住

助聽器已關閉

電池沒有電

電池沒有電

按住按鍵超過 15 秒意外禁用按鍵

助聽器未正確插入充電器

充電器未連接到電源

電池沒有電

如何解決

正確佩戴助聽器（第 6 章）

聯絡聽力保健專業人員

若音量控制可用，則降低音量（第 8 章）

若音量控制可用，則提高音量（第 8 章）

助聽器充電（第 4 章）

清潔耳件（第 19 章）

聯絡聽力保健專業人員

助聽器充電（第 4 章）

清潔耳件（第 19 章）

按下多功能按鍵的下半部 3 秒鐘（第 9 章）

助聽器充電（第 4 章）

助聽器充電（第 4 章）

操作重啓流程中的第 2 步（第 15 章）

正確放置助聽器到充電器內（第 4 章）

將充電器連接到外部行動電源（第 3 章）

無論 LED 狀態如何，將助聽器放入充電器後等待三小時

問題

將助聽器放入充電器後，助聽器上的指示燈紅燈長亮

將助聽器從充電器中取出後，助聽器上的指示燈熄滅

從充電器中取出後，助聽器上的指示燈綠燈長亮

助聽器電池用不到一天
手機通話功能不正常

無法開始充電

原因

充電接觸點髒污
助聽器溫度超出其工作溫度範圍

電池故障
「自動開機」功能已停用

將助聽器放入充電器後，助聽器上的指示燈亮起紅燈

電池使用壽命縮短
助聽器處於飛行模式
助聽器未與手機配對

充電器未連接電源
助聽器未正確插入充電器

- ① 若問題仍然存在，請聯絡聽力保健專業人員，尋求協助。
- ① 請點擊 <https://www.phonak.com/en-int/support> 獲取更多資訊。

如何解決

清潔助聽器和充電器的接觸點

提高助聽器溫度。工作溫度範圍為 +5°C 至 +40°C
(+41°F 至 +104°F)

聯絡聽力保健專業人員

開啓助聽器 (第 9 章)

重啓助聽器 (第 15 章)

聯絡聽力保健專業人員。可能需要更換電池

關閉助聽器，再次開啓 (請參見第 14.2 章)

將其與手機配對 (第 12 章)

將充電器連接到電源 (第 3 章)

正確放置助聽器到充電器內 (第 4 章)

26. 重要安全資訊

在使用您的助聽器和充電配件之前，請閱讀以下幾頁的相關安全資訊和使用限制資訊。

預期用途

助聽器：助聽器的預期用途是放大聲音並將聲音傳輸到耳朵，進而為聽力損失者進行聽力補償。

充電配件：充電器旨在為可充電助聽器的電池充電。行動電源用於在沒有外部電源時，讓相容的充電器為可充電助聽器的電池充電。

目標病患群體

助聽器：該器械適用於 0 歲以上符合本產品臨床適應症的病患。

充電配件：目標群體是相容助聽器的使用者。

預期使用者

助聽器：預期使用者：

- 存在聽力損失的人員
- 聽力損失人員的看護人
- 負責調整助聽器的聽力保健專家

充電配件：適用於使用相容可充電助聽器的聽力損失病患、看護人和聽力保健專家。

預期醫學適應症

助聽器：存在聽力損失：

- 單側或雙側
- 聽力損失類型：傳導性、感音神經性或混合性
- 聽力損失等級：
 - 輕度
 - 中度
 - 中重度

充電配件：請注意，適應症並非針對充電配件，而是針對相容的助聽器。

醫學禁忌症

助聽器：使用助聽器的醫學禁忌症包括：

- 耳朵畸形（即耳道閉鎖、耳廓缺失）
- 神經性聽力損失（耳蝸後病變，如聽覺神經缺損/發育不良）
- 存在活動或慢性中耳或外耳病理、慢性積液、慢性炎症

充電配件：請注意，禁忌症並非針對充電配件，而是針對相容的助聽器。

臨床好處：

助聽器：

- 可聽度改進
- 言語理解度改進（掌握語言後）

充電配件：充電配件本身不提供任何直接的臨床益處。它透過使可充電助聽器實現其預期目的，提供間接臨床益處。

副作用：

您的聽力保健專業人員可能會解決或減少助聽器的生理副作用，例如耳鳴、眩暈、耳垢堆積、壓力過大、發汗或出汗、水泡、瘙癢和/或皮疹、堵塞或發脹及其引發的頭痛和/或耳痛等。

傳統助聽器有可能使病患暴露在更大的聲音中，這可能會導致受聲外傷影響的頻率範圍發生閾值偏移。

充電配件：請注意，副作用並非針對充電配件，而是針對相容的助聽器。

尋求醫學或其他專家意見和/或治療的轉診病患的主要標準如下：

- 可見的先天性耳部畸形或耳部外傷
- 過去 90 天內做過耳部主動引流
- 過去 90 天內單側或雙側耳朵發生突發性或快速進行性聽力損失

- 急性或慢性眩暈；
- 在 500 Hz、1000 Hz 和 2000 Hz 時，聽力測定的氣骨導差等於或大於 15 dB；
- 目視發現耳道內有過多的耳垢或異物
- 耳朵疼痛或感覺不適；
- 耳膜和耳道的外觀異常，例如：
 - 外耳道發炎
 - 耳膜穿孔
 - 聽力保健專業人員認為需要進行醫療檢查的其他異常情況。

在以下情況下，聽力保健專業人員可能會將不合適的病患轉診或爲了病患的最大利益而轉診：

- 當有足夠的證據表明醫學專家已對病情進行了全面調查，並提供了任何可能的治療方法；

- 自上次檢查和/或治療以來，病情沒有惡化或明顯變化。

如果病患已知情且有能力決定不接受尋求醫療意見的建議，則可以繼續推薦合適的助聽器，但需考慮以下因素：

- 該建議不會對病患的健康或總體幸福感量產生任何不利影響；
- 記錄確認已對病患的最大利益進行了所有必要的考慮。

如果法律要求，病患已簽署免責聲明，以確認轉診建議未被接受並且是在知情的情況下做出的決定。

助聽器和充電配件適用於家庭保健環境，由於其便攜性，可在專業醫療設施環境中，如醫生辦公室、牙科診所等使用。

助聽器不會讓聽力恢復正常並且不會阻止或改善由於器質性病變導致的聽力損失。助聽器選配後不經常使用，您將無法充分受益。使用助聽器是聽能復健的一部分，並可能需要輔以聽覺訓練和讀唇技巧。






如果有迴響、音質差、聲音過大或過於柔和、配戴不當或咀嚼或吞咽時出現問題，可由您的聽力保健專業人員在調整程序的微調過程中解決或改善。


如果出現與助聽器和充電配件有關的嚴重事故，應向製造商代表和所在國的主管部門報告。嚴重事故指的是已經或可能直接或間接導致以下情況的事件：


- a) 病患、使用者或其他人員死亡
- b) 病患、使用者或其他人員的健康狀況暫時或永久性嚴重惡化
- c) 嚴重的公共衛生威脅


如果要報告意外的操作或事件，請聯絡製造商或代表。

26.1 危險警告





-  您的裝置可在 2.4 GHz–2.48 GHz 頻率範圍內操作。飛行時，請確認機組工作人員是否要求將裝置切換到飛行模式，參見本使用者指南中與飛行模式有關的相應章節。
-  助聽器（對不同聽力損失進行差異化設定）僅限特定使用者使用。任何人不得使用他人的助聽器，避免損害聽力。
-  未經 Sonova AG 明示核准，不得變更或改裝助聽器。這些變更可能會損壞您的聽力或助聽器。
-  請勿在易燃易爆區域（存在爆炸危險的礦區或工業區、含氧量高的環境或處理易燃麻醉劑的區域）使用助聽器和充電器。本裝置未經 ATEX 認證。
-  如果您感覺耳內或耳後疼痛、發炎或出現皮膚過敏和耳垢堆積加速的情況，請諮詢聽力保健專業人員或醫生。

 在極少數情況下，如果耳塞或耳垢防護裝置與助聽器未牢固連接，取下助聽器後耳塞或耳垢防護裝置有可能遺留在耳道內。如若發生，建議立即就醫。


 方向性麥克風模式下的聆聽程式可以降低背景噪音。請注意，來自後方的警告訊號或噪聲（如汽車聲）可能會被部分或全部消除。


 以下內容僅適用於使用具有植入醫療裝置（即心律調節器、除顫器等）的人：


- 無線助聽器與植入裝置保持距離至少 15 cm（6 英寸）。如果遇到干擾，請勿使用無線助聽器並聯絡有源植入器械的製造商。請注意，電源線、靜電放電、機場金屬探測器等也可能引發干擾。
- 磁鐵（即電池移除工具、自動電話磁鐵等）與植入裝置保持距離至少 15 cm（6 英寸）。

-  該設備應避免與其他設備共同使用或堆放在一起，以免導致無法正常使用。如果必須要進行使用，則應觀察該設備和其他設備以確認正常使用。
-  請使用由製造商指定或提供的配件、感測器和線材，否則可能會導致不當操作，增加電磁輻射或降低電磁抗擾度。
-  使用可攜式射頻通訊設備（包括週邊設備，如天線線材和外部天線）時，與助聽器保持超過 30 cm（12 英寸）以上距離，包括由製造商指定的線材。否則，可能會導致該設備的性能下降。
-  充電器的 USB 埠僅用於所描述的目的。

 對於充電器，僅使用 IEC 60950-1*、IEC 62368-1 或 IEC 60601-1 認證的設備，額定輸出功率為 5 VDC。最小 500 mA。

 耳膜穿孔、耳道發炎或中耳腔裸露的顧客使用助聽器時，不應使用通用型耳塞/耳垢擋板。在這種情況下，建議使用經典耳模。產品部件遺留在耳道中的情況很罕見，如果出現這種情況，強烈建議您立即就醫，以便安全取出。

 佩戴搭配訂製式耳模的助聽器時，避免耳朵遭受強烈的外力衝擊。訂製式耳模的穩定性是因應正常使用狀況下設計的。與耳朵產生強烈的物理衝擊（例如運動期間）可能會導致訂製式耳模破裂。這可能會導致耳道或耳膜穿孔。

 若訂製式耳件產生機械應力或撞擊後，請確保外觀完好無損後，再將其放到耳朵中。



警告：本裝置使用鈕扣式鋰電池。這些電池很危險，如果吞食或放置在身體的任何部位，無論電池是用過的還是新的，都可能在 2 小時或更短的時間內造成嚴重或致命的傷害！遠離兒童、認知障礙者或寵物。如果您懷疑電池被吞下或遺留在身體任何部位，請立即諮詢您的醫生，不得延誤！







大多數助聽器使用者患有聽力損失，日常情況下經常使用助聽器不會導致聽力下降。只有一小部分聽力受損的助聽器使用者在長期使用後可能有聽力下降的風險。





電纜和電線繞頸可能會導致窒息。請勿讓兒童、認知障礙人群和寵物接觸無人看管的裝置及其元件。




由於存在電氣危險，僅授權人士可以打開充電器和行動電源。

-  通電時，不要觸摸充電器的觸點。
-  必須保護充電器和電源免受衝擊。如果充電器、電源在撞擊後損壞，則不得再使用裝置。
-  對於 36 個月以下的兒童，必須為可拆卸部件（如電池倉門蓋和耳鉤）提供防拆卸解決方案，以防止兒童意外誤食或吸入小部件。如果其中一種防拆卸解決方案受到損壞，應將器械交給您的聽力保健專家進行維修或更換。
-  助聽器是一種小型裝置，包含可能被吞咽、吸入或對軟組織（如眼睛）造成損傷的小部件。如果不慎吞咽、吸入或插入軟組織，請立即就醫，因為助聽器或其小部件可能會導致窒息、吸入或軟組織損傷。

 乘坐飛機旅行時，請勿將這些充電裝置放在托運行李中，因為它們含有鋰離子電池。這些裝置應該放在您的隨身行李/手提行李中。

 只能在第 18 章規定的環境條件下使用裝置。否則，使用該裝置可能會將助聽器加熱到一定溫度，在最壞的情況下可能導致皮膚燒傷。

 助聽器在充電前必須乾燥。否則不能保證充電的可靠性。

26.2 產品安全資訊

- ① 峰力助聽器防水，但不耐水。助聽器可以在正常活動中使用，也可在偶爾意外暴露於極端環境時使用。請不要將您的助聽器浸入水中！峰力助聽器並非設計用於連續長期浸入水中的情況下使用，如游泳、淋浴。因此，請您在游泳或淋浴之前，務必取下助聽器，因為助聽器包含敏感的電子部件。
- ① 請勿清洗麥克風收音口。否則會導致其聲學特性的改變，影響助聽效果。
- ① 保護您的助聽器和充電器免受高溫 and 陽光照射（切勿靠近窗戶或放在車內）。切勿使用微波爐或其他加熱裝置對助聽器或充電進行乾燥處理，以防著火或爆炸。您可以諮詢聽力保健專業人員了解正確的乾燥方式。

- ① 充電器請勿靠近電磁爐表面。充電器內部的傳導結構可能會吸收電能，從而造成熱損傷。
- ① 耳塞應每隔三個月更換一次，或在變硬脆化時更換。此是爲了防止在插入耳朵或從耳朵取出期間，耳塞與聲管分離。
- ① 助聽器或充電配件切勿摔落！摔落到堅硬的表面可能會造成助聽器或充電器損壞。
- ① 如果長時間不使用助聽器，請將其存放在帶有乾燥劑的盒子中或通風良好的地方。這樣可使水分從助聽器中蒸發，並防止對性能產生潛在影響。
- ① 下面描述的特殊醫學或牙科檢查（包括放射）可能會對助聽器的正常運行產生不利影響。進行以下檢查期間，請將助聽器取下並放在檢查室/區域外：

- 使用 X 射線進行醫學或牙科檢查（包括 CT 掃描）。
 - 利用 MRI/NMRI 掃描進行醫學檢查，會產生磁場。
- 在進行安全檢查時（如機場安檢）無需刻意取下助聽器。如果使用 X 射線，則會一直保持極低劑量，不會對助聽器產生影響。

- ① 請勿在禁止使用電子設備的區域使用助聽器或充電器。
- ① 行動電源內建不可拆卸的可充電鋰聚合物電池。
- ① 因為可能過熱，充電時請勿用布等覆蓋充電配件。
- ① 因為這些裝置含有鋰離子電池，所以請根據當地法規運輸可充電裝置。運輸時，會將其歸為危險品。如果有疑問，請詢問負責運輸的快遞公司如何正確運輸裝置。
- ① 僅可使用本使用者指南中規定的充電器和行動電源為您的助聽器充電，否則可能造成裝置損壞。

您的聽力保健專家：



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
德國



製造商：

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
瑞士
www.phonak.com

衛部醫器輸壹字第017067號
衛部醫器輸壹字第018490號
衛部醫器陸輸壹字第003566號

sonova
HEAR THE WORLD

